



Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels • Instrucciones • Istruzioni



Frido's Treasure Trove • Le trésor de Ronny
Walby Wasbeer • Frido y su botín • Il bottino di Frido

Copyright **HABA**[®] - Spiele Bad Rodach 2018



Fridos Beute

Ein freches Memospiel für 2 - 4 Spieler von 5 - 99 Jahren.

Autor: Benjamin Schwer
Illustration: Anne Heidsieck
Redaktion: Christiane Hüpper
Spieldauer: 10 - 15 Min.



Frido Waschbär war auf erfolgreicher Beutejagd! Seine Schätze (Kelche, Juwelen, Goldmünzen und sogar goldene Seifenspender) hat er sicher versteckt. Doch herrje, jetzt weiß er nicht mehr wo. Könnt ihr Frido helfen, seine Beuteschätze wiederzufinden? Je mehr Schätze einer Art ihr pro Beutejagd (= Runde) findet, desto mehr Edelsteine gibt er euch als Finderlohn dafür. Wer von euch hat am Ende die meisten Edelsteine?

Spielinhalt

1 Spielfigur Frido Waschbär, 16 Beutekarten, 1 Finderlohnkarte, 50 Edelsteine (= Finderlohn), 1 Würfel, 1 Spielanleitung

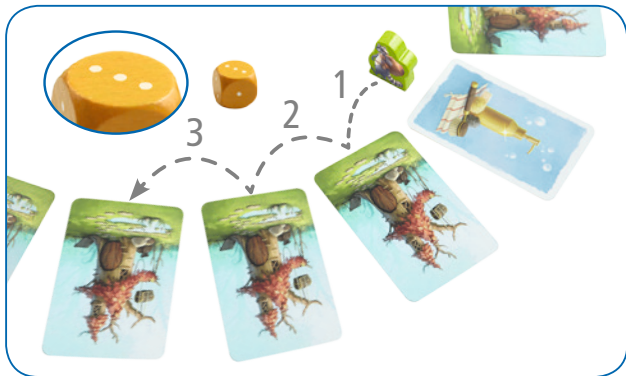
Spielvorbereitung

Mischt die 16 Beutekarten und legt sie wie abgebildet verdeckt zu einem Kreis aus. Stellt Frido, den Waschbären, neben eine beliebige Beutekarte in den Kreis. Die Edelsteine werden als Vorrat in die Mitte des Kreises gelegt. Die Finderlohnkarte wird ebenfalls für jeden gut sichtbar in die Kreismitte gelegt. Haltet den Würfel bereit.



Spielablauf

Ihr spielt im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt einen Schatz versteckt hat, beginnt das Spiel. Nimm den Würfel und würfle. Setze Frido dem Würfel entsprechend viele Beutekarten im Uhrzeigersinn weiter und decke die Karte, neben der er stehen bleibt, auf.





Die Beutejagd beginnt!

In jeder Beutejagd darfst du nacheinander bis zu 3 weitere Karten aufdecken.

Decke eine weitere beliebige Beutekarte auf.

Zeigt die jetzt aufgedeckte Karte denselben Beuteschatz wie die erste Karte?

- **Nein**, sie zeigt einen anderen Beuteschatz. Schade, Frido findet seine Beute nicht mehr. Deine Beutejagd ist beendet. Du bekommst leider keinen Finderlohn.
- **Ja**, sie zeigt denselben Beuteschatz wie die zuerst aufgedeckte Karte.



Jetzt hast du zwei Möglichkeiten:

- 1) Du beendest deine Beutejagd freiwillig.

Dann darfst du dir entsprechend der Finderlohnkarte Edelsteine nehmen.

Oder

- 2) Du setzt deine Beutejagd fort und deckst dafür eine weitere beliebige Karte mit der Chance auf mehr Edelsteine auf.

Zeigt die jetzt aufgedeckte Karte denselben Beuteschatz wie die erste und zweite Karte?

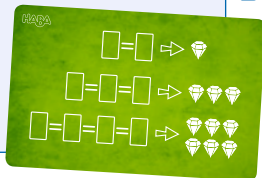
Ja, dann hast du wieder die zwei oberen Möglichkeiten usw.

Die Edelsteine werden entsprechend der Finderlohnkarte verteilt:

2 identische Beuteschätze = 1 Edelstein

3 identische Beuteschätze = 3 Edelsteine

4 identische Beuteschätze = 6 Edelsteine



Aber aufgepasst! Solltest du eine Karte eines anderen Beuteschatzes aufdecken, endet deine Beutejagd **sofort** und du bekommst **keine** Edelsteine!

Dann ist der nächste Spieler an der Reihe. Er deckt zuerst alle offen liegenden Karten wieder um, würfelt und setzt Frido entsprechend weiter. Mit dem Aufdecken der ersten Karte beginnt nun seine Beutejagd.

Spielende

Das Spiel endet sofort, wenn ein Spieler seinen **13. Edelstein** bekommt und damit das Spiel gewinnt.

*Liebe Kinder, liebe Eltern,
unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.*

Frido's Treasure Trove

ENGLISH

A stimulating memo for 2 - 4 players from 5 – 99 years of age.

Author: Benjamin Schwer
Illustrations: Anne Heidsieck
Editor: Christiane Hüpper
Game duration: 10 - 15 mins



Frido the Raccoon has returned from a successful treasure hunt and hidden his treasures (goblets, jewels, gold coins and even golden soap dispensers). But, oh dear, now he can't remember where he hid them all.

Can you help Frido find his treasure? The more treasures of different kinds you can find each round (= "treasure hunt"), the more gems he will give you as a finder's reward. Which player will end up with the most gems?

Contents

1 Frido Raccoon figure, 16 treasure cards, 1 finder's reward card, 50 gems (= finder's rewards), 1 dice, 1 set of instructions

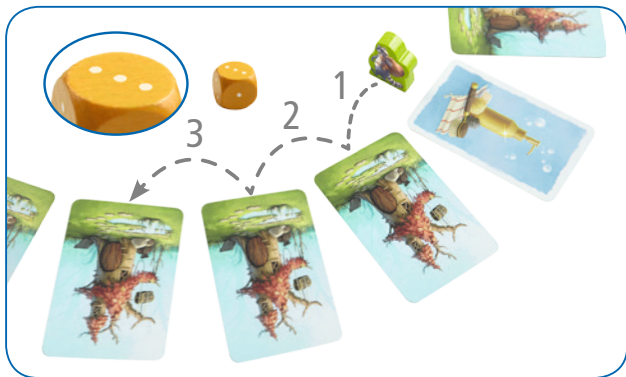
Game preparation

Shuffle the 16 treasure cards and deal them face down in a circle as shown. Place Frido the Raccoon next to any treasure card in the circle. The gems are piled in the middle of the circle. The finder's reward card is also placed in the center of the circle so that all players can see it. Get the die ready to roll.



Let's play!

Play proceeds clockwise. The player who last hid a treasure begins the game by rolling the die. Depending on the number rolled, move Frido in a clockwise direction around the circle and turn over the card next to where he lands.



The treasure hunt can now begin!

During each treasure hunt, players are allowed to turn over up to three more cards in succession.
Turn over a treasure card.

ENGLISH

Does this card show the same treasure as the first one?

- **No**, it shows a different treasure. Sorry, Frido is unable to locate his treasure. Your turn is over, and unfortunately, you haven't earned a finder's reward.
- **Yes**, it shows the same treasure as the first card turned over.



Great, now you have two options:

- 1) You can elect to finish your treasure hunt.
In which case, you are allowed to take gems to the value of the finder's reward card.

Or

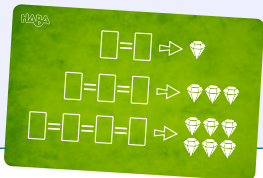
- 2) You continue your treasure hunt and turn over another random card in the hope of gaining more gems.

Does this card show the same treasure as the first and the second ones you turned over?

In which case, you have the two options above, and so on.

The gems are awarded based upon the finder's reward card:

- 2 identical treasures = 1 gem
- 3 identical treasures = 3 gems
- 4 identical treasures = 6 gems



But be careful! If you turn over a card showing a different treasure, your treasure hunt will **end immediately** and you will **not get any gems** at all.

It will then be the turn of the next player. He turns any face-up cards down, rolls the dice and moves Frido further around the circle according to the number rolled. He begins his treasure hunt by turning over the card next to where Frido comes to a halt.

End of game

The game ends as soon as a player collects his or her **13th gem** and is declared the winner.

*Dear Children and Parents,
At www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.*

Le trésor de Ronny

Un mémo original avec prise de risques pour 2 à 4 joueurs de 5 à 99 ans.

Auteur : Benjamin Schwer
Illustration : Anne Heidsieck
Rédaction : Christiane Hüpper
Durée de la partie : 10 - 15 Min.



FRANÇAIS

Ronny le Raton laveur revient d'une belle chasse au trésor ! Mais, il a si bien caché son butin (des calices, des bijoux, des pièces d'or et même des distributeurs à savon en or), qu'il ne sait même plus où il se trouve !

Pouvez-vous aider Ronny à retrouver son trésor ? Plus vous trouverez de trésors de la même sorte par chasse (= par tour), plus vous recevrez de pierres précieuses en récompense. Qui aura le plus de pierres précieuses à la fin ?

Contenu du jeu

1 figurine de jeu Ronny le Raton laveur, 16 cartes au trésor, 1 carte de récompense, 50 pierres précieuses (= récompenses), 1 dé, 1 règle du jeu

Préparatifs

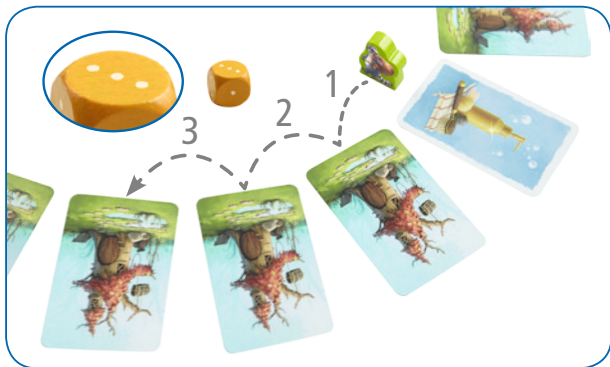
Mélangez les 16 cartes au trésor et posez-les en cercle, faces cachées, comme sur la photo. Posez Ronny, le raton laveur, à côté d'une carte au trésor au hasard dans le cercle. Les pierres précieu-

ses sont posées en réserve au milieu du cercle. La carte récompense est également posée au centre du cercle de manière à être bien visible par tous. Préparez le dé.



Déroulement de la partie

Vous jouez dans le sens des aiguilles d'une montre. Celui qui a caché un trésor en dernier commence le jeu. Prend le dé et lance-le. Avance Ronny du nombre de cartes au trésor correspondant au nombre de points du dé, dans le sens des aiguilles d'une montre et retourne la carte à côté de laquelle il se trouve



La chasse au trésor commence !

Dans chaque chasse au trésor, tu peux retourner l'une après l'autre jusqu'à 3 cartes supplémentaires.

Retourne n'importe quelle autre carte au trésor.

La carte que tu viens de retourner indique-t-elle le même trésor que la première carte ?

- **Non**, elle indique un autre trésor. Dommage, Ronny ne retrouve plus son trésor. Ta chasse au trésor est terminée. Tu ne reçois aucune récompense.
- **Oui**, elle indique le même trésor que la carte retournée précédemment.



Tu as alors deux possibilités :

- 1) Tu termines ta chasse au trésor si tu en as envie.

Tu peux alors prendre les pierres précieuses correspondant à la carte récompense.

Ou

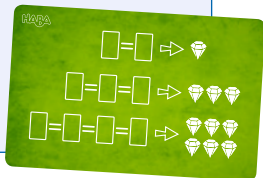
- 2) Tu continues ta chasse au trésor et tu tentes de gagner plus de pierres précieuses. Pour cela, tu découvres une autre carte au hasard.

La carte que tu viens de retourner indique-t-elle le même trésor que la première et la deuxième carte ?

Oui, tu as alors de nouveau les 2 possibilités ci-dessus, etc.

Les pierres précieuses sont distribuées selon la carte récompense :

- 2 trésors identiques = 1 pierre précieuse
- 3 trésors identiques = 3 pierres précieuses
- 4 trésors identiques = 6 pierres précieuses



Mais attention ! Si tu retournes une carte avec un autre trésor, ta chasse se finit **aussitôt** et tu ne reçois **aucune** pierre précieuse !

Puis, c'est au tour du joueur suivant. Il retourne d'abord, faces cachées, toutes les cartes dont la face est visible, lance le dé et avance Ronny du nombre de points correspondant. Il commence sa chasse au trésor en retournant la première carte.

FRANÇAIS

Fin de la partie

La partie se termine lorsqu'un joueur reçoit sa **13^{ème} pierre précieuse** : il remporte la partie.

*Chers enfants, chers parents,
Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.*

Walby Wasbeer

Een leuk geheugenspel voor 2 - 4 spelers van 5 - 99 jaar.

Auteur: Benjamin Schwer
Illustraties: Anne Heidsieck
Redactie: Christiane Hüpper
Speelduur: 10 - 15 min.



Wasbeer Walby heeft een succesvolle rooftocht gemaakt! Zijn schatten (kelken, juwelen, goudstukken en zelfs gouden zeep-pompjes) heeft hij veilig verstopt. Maar oh jee, nu weet hij niet meer waar.

Kunnen jullie Walby helpen zijn schatten terug te vinden? Hoe meer schatten van één soort jullie per rooftocht (= ronde) vinden, hoe meer edelstenen jullie als vindersloon krijgen. Wie van jullie heeft op het einde de meeste edelstenen?

Inhoud van het spel

1 speelfiguur wasbeer Walby, 16 buitkaarten, 1 vindersloonkaart, 50 edelstenen (= vindersloon), 1 dobbelsteen, 1 handleiding

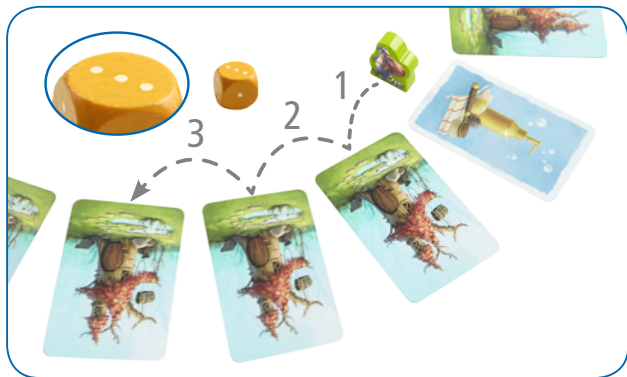
Vorbereiding van het spel

Schud de 16 buitkaarten en leg deze verdekt in een cirkel uit, zoals afgebeeld. Zet Walby, de wasbeer, naast een willekeurige buitkaart in de cirkel. De edelstenen worden als voorraad in het midden van de cirkel gelegd. Ook de vindersloonkaart wordt, voor iedereen goed zichtbaar, in het midden van de cirkel gelegd. Houd de dobbelsteen klaar.



Verloop van het spel

Er wordt kloksgewijs gespeeld. Wie als laatste een schat verborgen heeft, begint het spel. Gooi de dobbelsteen. Zet Walby, met de klok mee, evenveel buitkaarten verder als het aantal ogen dat je hebt gegooid. Draai de kaart om waar Walby blijft staan.



De rooftocht begint!

Op elke rooftocht mag je na elkaar tot 3 extra kaarten omdraaien. Draai nog een willekeurige buitkaart om.

Staat op de omgedraaide kaart dezelfde schat als op de eerste kaart?

- **Nee**, er staat een andere schat op. Jammer, Walby vindt zijn buit niet meer. Je rooftocht is afgelopen. Je krijgt helaas geen vindersloon.
- **Ja**, er staat dezelfde schat op als op de eerste omgedraaide kaart.



Nu heb je twee mogelijkheden:

- 1) Je beëindigt je rooftocht vrijwillig.

Dan mag je edelstenen nemen zoals op de vindersloonkaart is aangegeven.

Of

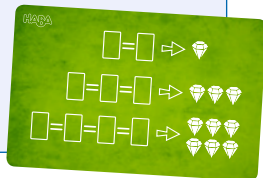
- 2) Je zet je rooftocht verder en draait nog een kaart naar keuze om, zodat je kans maakt op nog meer edelstenen.

Staat op de nu omgedraaide kaart dezelfde schat als op de eerste en tweede kaart?

Ja, dan heb je weer de 2 bovenstaande mogelijkheden enz.

De edelstenen worden volgens de vindersloonkaart verdeeld:

- 2 identieke schatten = 1 edelsteen
- 3 identieke schatten = 3 edelstenen
- 4 identieke schatten = 6 edelstenen



Maar let op! Indien je een kaart omdraait waar een andere schat op staat, dan eindigt je rooftocht **meteen** en krijg je **geen** edelstenen!

Vervolgens is de volgende speler aan de beurt. Hij/zij draait eerst alle openliggende kaarten weer om, gooit de dobbelsteen en verplaatst Walby zoals hierboven beschreven. Met het omdraaien van de eerste kaart begint nu de rooftocht.

Einde van het spel

Het spel is afgelopen, zodra een speler zijn/haar **13e edelsteen** ontvangt en daarmee het spel wint.



*Geachte ouders, lieve kinderen
via www.haba.de/Ersatzteile kunt u heel eenvoudig navragen of
kijtgeraakte delen van het spelmateriaal nog kunnen worden
nabesteld.*

Frido y su botín

Un descarado memo para 2 - 4 jugadores de 5 a 99 años.

Autor: Benjamin Schwer
Ilustraciones: Anne Heidsieck
Redacción: Christiane Hüpfer
Duración de una partida: 10 - 15 min.



¡Frido Mapache se ha hecho con un tremendo botín en su última correría! Sus tesoros (copas, joyas, monedas de oro e incluso una jabonera de oro) los ha guardado a buen recaudo. Pero hay que ver lo que son las cosas... ¡ahora ya no recuerda dónde!
¿Podéis ayudar a Frido a reencontrar su botín? Cuantos más tesoros de un tipo encontréis en cada correría (= ronda), tantas más piedras preciosas os dará como recompensa. ¿Quién de vosotros conseguirá, al final, el mayor número de piedras preciosas?

Contenido del juego

1 figurita de juego Frido Mapache, 16 cartas de botín, 1 carta de recompensa, 50 piedras preciosas (= recompensa), 1 dado, 1 instrucciones del juego

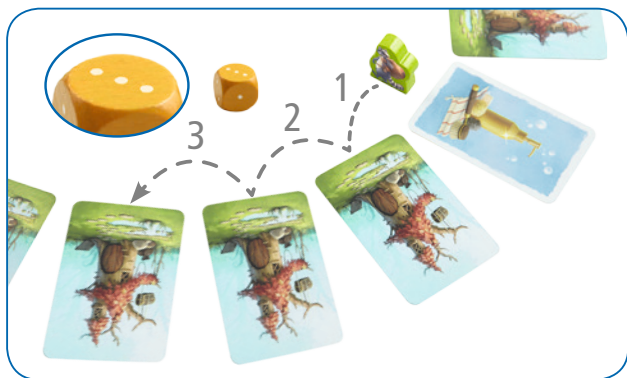
Preparativos

Barajad las 16 cartas de botín y colocadlas boca abajo, tal como se muestra en la ilustración, formando un círculo. Poned a Frido, el mapache, al lado de una carta de botín cualquiera del círculo. Las piedras preciosas se colocan en el centro del círculo. La carta de recompensa se pone también en el centro del círculo a la vista de todos. Tened el dado preparado.



¿Cómo se juega?

Vais a jugar en el sentido de las agujas del reloj. Comienza la partida aquel jugador que más recientemente haya guardado un tesoro. Coge el dado y tíralo. Avanza a Frido el número de cartas de botín que se corresponda con el número que ha salido en el dado y dale la vuelta a la carta en la que se ha detenido.



¡Comienza la correría!

En cada turo se puede dar la vuelta hasta 3 cartas, una tras otra. Dale la vuelta a una carta de botín cualquiera.

Muestra la carta que acabas de girar el mismo tesoro que la primera carta?

- **No**, muestra otro tesoro.
Lástima, Frido sigue sin encontrar su botín. Tu correría se ha acabado. Sintiéndolo mucho, te quedas esta vez sin recompensa.
- **Sí**, muestra el mismo tesoro que la primera carta girada.



Ahora tienes dos opciones:

- 1) Puedes terminar tu correría voluntariamente. En este caso, coge el número de piedras preciosas que corresponda según consta en la carta de recompensa.

o bien

- 2) Prosigues tu correría y das la vuelta a otra carta cualquiera, de este modo tendrás otra oportunidad para aumentar el número de piedras preciosas conseguidas.

¿Muestra esta carta que acabas de girar el mismo tesoro que la primera y que la segunda carta?

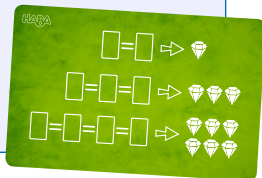
Sí. Entonces tienes de nuevo las dos posibilidades mencionadas anteriormente, etc.

Las piedras preciosas se reparten de acuerdo con la carta de recompensa:

2 tesoros idénticos = 1 piedra preciosa

3 tesoros idénticos = 3 piedras preciosas

4 tesoros idénticos = 6 piedras preciosas



¡Pero ojo! ¡Si das la vuelta a una carta en la que figure otro tesoro distinto, entonces terminará tu correría **de inmediato** y no conseguirás **ninguna** piedra preciosa!

A continuación será el turno del siguiente jugador. En primer lugar pondrá de nuevo boca abajo todas las cartas giradas, tirará el dado y moverá a Frido el correspondiente número de cartas. Al girar la primera carta comienza entonces su correría.

Final del juego

La partida acaba en el momento en que un jugador obtiene **13 piedras preciosas** convirtiéndose así en el ganador.

*Queridos niños, queridos padres:
en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía
disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.*



Il bottino di Frido

Un audace memo per 2 - 4 giocatori da 5 a 99 anni.

Autore: Benjamin Schwer
Illustrazioni: Anne Heidsieck
Redazione: Christiane Hüpfer
Durata del gioco: 10 - 15 Min.



L'orsetto lavatore Frido è un abile cercatore di oggetti preziosi. Ha messo al sicuro i suoi tesori (calici, gioielli, monete d'oro e persino dispenser dorati per sapone). Solo che ora non ricorda più dove. Aiuterete Frido a ritrovare i tesori del suo bottino? Più tesori di un tipo troverete in ogni caccia al bottino (= turno), più pietre preziose riceverete da Frido per ricompensa. Chi di voi avrà alla fine più pietre preziose?

Dotazione del gioco

1 figura orsetto lavatore Frido, 16 carte bottino, 1 carta delle ricompense, 50 pietre preziose (= ricompense), 1 dado, 1 istruzioni di gioco

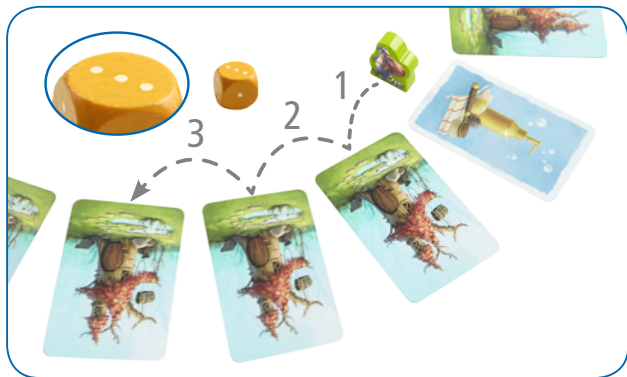
Preparazione del gioco

Mescolate le 16 carte bottino e posizionatele in un cerchio a faccia in giù come mostrato. Mettete l'orsetto lavatore Frido accanto a una qualsiasi carta bottino del cerchio. Le pietre preziose vanno messe al centro del cerchio. Anche la carta delle ricompense va posizionata, ben visibile a tutti, al centro del cerchio. Preparate il dado.



Svolgimento del gioco

Si gioca in senso orario. Inizia il giocatore che per ultimo ha nascosto un tesoro. Prendi il dado e tira. Sposta Frido in senso orario per il numero di carte bottino mostrato dal dado e scopri la carta raggiunta.



Che la caccia al bottino abbia inizio!

In ogni caccia al bottino puoi scoprire fino a 3 ulteriori carte in successione.

Scopri un'altra carta bottino qualsiasi.

La carta ora scoperta mostra lo stesso tesoro della prima carta?

- **No**, mostra un altro tesoro. Peccato, non hai trovato il bottino di Frido. La tua caccia al bottino è finita. Sfortunatamente non riceverai alcuna ricompensa.
- **Sì**, mostra lo stesso tesoro della prima carta scoperta.



Ora hai due possibilità:

- 1) Terminare volontariamente la tua caccia al bottino.

In questo caso ti spetta il numero di pietre preziose indicato sulla carta delle ricompense.

Oppure

- 2) Continuare la tua caccia al bottino e scoprire un'altra carta qualsiasi per avere la possibilità di ricevere più pietre preziose.

La carta ora scoperta mostra lo stesso tesoro della prima e della seconda carta?

Sì. Allora hai le 2 stesse possibilità descritte sopra ecc.

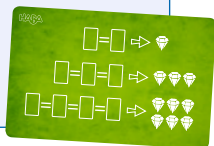


Le pietre preziose sono distribuite in base alla carta delle ricompense:

2 tesori del bottino identici = 1 pietra preziosa

3 tesori del bottino identici = 3 pietre preziose

4 tesori del bottino identici = 6 pietre preziose



Ma attenzione! Se scopri una carta di un altro tesoro del bottino, la tua caccia al bottino finirà **immediatamente** e non riceverai **alcuna** pietra preziosa!

Ora il turno passa al giocatore successivo, che copre nuovamente tutte le carte scoperte, tira il dado e sposta Frido come indicato. La sua caccia al bottino inizia scoprendo la prima carta.

Conclusione del gioco

Il gioco termina immediatamente quando un giocatore ottiene la sua **tedicesima pietra preziosa** e vince così il gioco.


*Cari bambini e cari genitori,
sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete informarvi
se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.*





HABA®


Erfinder für Kinder





 Wir begleiten Kinder durchs Leben – mit hochwertigen Spielen und Spielsachen, die altersgerecht fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Kurz gesagt: Wir bringen Kinderaugen zum Leuchten.

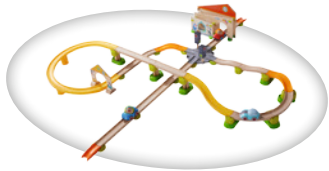
 Children are world explorers! We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun.

 Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde ! Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir.

 Kinderen zijn wereldontdekkers! We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed.

 ¡Los niños son descubridores del mundo! Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría.

 I bambini esplorano il mondo! Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità, e che, soprattutto, li rendono felici!



Erfinder für Kinder

HABA[®]

Habermaass GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de

Art. Nr. 304165 TL A 115750 1/18

⚠ WARNING:
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for
children under 3 years.